

Appel à contribution

Les séries télévisées arabo-africaines et latinoaméricaines: approches herméneutique et interculturelle Volume 2

Argumentaire

La diffusion ou la consommation en Afrique en général et au Cameroun en particulier des séries télévisées constituent une pratique socioculturelle et économique (formelle et informelle) d'une grande envergure ces dernières décennies. Visant une audience diversifiée qui recrute parmi hommes, femmes et enfants de toutes catégories sociales, lesdites séries marquent le quotidien en opérant de nouvelles formes de sociabilité telles que la domestication des hommes et l'empouvoirement des femmes et des enfants, ceci au sein d'une société où le patriarcat est encore d'actualité.

Comme culture populaire, les séries télévisées offrent un éventail de champs de recherche : l'effet que provoquent leurs contenus sur les téléspectateurs ; les séries télévisées comme récits dont les structures peuvent s'étudier sur les plans linguistique, narratologique, sémiotique ou de l'Esthétique de la réception; les séries télévisées comme répercussion tendancieuse de plusieurs cosmovisions ; les séries télévisées comme instruments pour le développement, surtout dans les champs de l'éducation, la culture et l'économie ; les séries télévisées et la culture de l'image, etc. Etudier les séries télévisées permet en même temps d'aborder, au-delà de l'intrigue amoureuse et passionnelle qui les sous-tend généralement, des thèmes spécifiques tels que l'image des minorités, la représentation de la violence et du narcotrafic (narco-système, narco-économie, narco-démocratie, narco-culture ou narco-terrorisme), le réel merveilleux, l'interartialité, l'interculturalité, la culture médiatique, l'écriture visuelle et cinématographique, les valeurs et antivaleurs mises en exergue, la parodie, l'onomasiologie et l'onomastique, la traduction et les tournures idiomatiques, les imaginaires sociaux, les questions de genre et d'identité, la culture comme texte, etc. Au-delà de l'aspect folklorique et des péripéties amoureuses, on pourrait les analyser en les dénudant d'éléments de contes de fée et en se centrant sur ce qui constitue la révolution thématique de ces séries : les problèmes liés à la santé, à la corruption dans le monde politique, à l'écologie, à la violence domestique, à la nutrition, à l'agriculture, à la création artistique, etc. En somme, il s'agit d'observer aujourd'hui que les séries télévisées comme productions artistiques et

genres télévisés puisent dans la société la thématique essentielle de leur trame pour générer une identification vers la même société et garantir leur succès et leur popularisation.

Il faut préciser que le même argumentaire que celui qui sous-tendait l'appel de 2017 a été reconduit, l'objectif étant de préparer le volume 2 du projet. Dès lors, nous estimons que les axes thématiques suivants n'ont pas suffisamment été explorés par les contributions jusqu'ici reçues:

- Séries télévisées et études interculturelles
- Études linguistiques des séries télévisées
- Séries télévisées et interartialité
- Séries télévisées et éducation
- Séries télévisées et économie
- Séries télévisées et culture populaire et médiatique.

Par ailleurs, si les séries télévisées latino-américaines ont fait l'objet de la majorité des contributions, presque rien n'a été proposé sur les mondes arabe, africain et asiatiques qui, pourtant, intègrent la notion de « série » dans leurs productions cinématographiques.

Chaque contributeur devra soumettre un **texte définitif de 15 pages**.

- **Date limite d'envoi des contributions (à l'adresse électronique hatbozach@gmail.com): 30 avril 2019**

- **Réponse du comité de rédaction: 30 mai 2019**

- **Date limite de publication: quatrième trimestre 2019**

- **Les langues de rédaction sont : l'arabe, l'espagnol et le français**

NB : Pour éviter des répétitions d'approche et de thématique, quelques données paratextuelles du premier volume sont annexées au présent appel.

Sous la Coordination de
Georges Moukouti Onguédou



TÉLÉNOVELAS LATINO-AMÉRICAINES :
APPROCHES HERMÉNEUTIQUE
ET INTERCULTURELLE



Sommaire

Introduction.....	7
L'image de la femme dans les chansons des génériques des séries télévisées latino-américaines: une lecture phraséologique de la telenovela Rubi Daïrou Yaouba, <i>Ecole Normale Supérieure de Maroua</i>	17
Análisis pragmatolingüístico de la emoción en la última interacción entre Graciela y Martín en la telenovela Más Sabe el Diablo Zacharie Hatolong Boho y Develeme <i>Ecole Normale Supérieure de Maroua</i>	33
Las promesas del título: semiótica del título de la telenovela mexicana producida por Televisa (2010 – 2016) Joseph Sévérant Tchinele Daghuie, <i>Universidad de Dschang</i>	47
Efectos maravillosos y exploratorios de la reencarnación en las telenovelas El cuerpo del deseo (2005) y En otra piel (2014) Georges Moukouti Onguédou, <i>Ecole Normale Supérieure de Maroua</i>	63
El doble en las telenovelas El Clon, En otra piel y La Chacala Michel-Yves Essissima, <i>FALSH / Université de Maroua</i>	77
Utopía y destino en la telenovela Infames (2012) Damas Ondo Edzengte, <i>Université de Yaoundé I</i>	95

La trascendencia del contenido social y cultural de la telenovela latinoamericana Laura Soler Azorín, <i>Universidad de Alicante (España).....</i>	113
Entre lo exótico y lo cotidiano: las nuevas apuestas de las telenovelas de mayor éxito en Chile Lorena Antezana Barrios, I <i>Instituto de la Comunicación e Imagen, Universidad de Chile</i>	127
Representación del afrodescendiente en la telenovela Pobre negro, Episodio I Cyriaque Akomo Zoghe, <i>Ecole Normale Supérieure Libreville - Gabon</i>	143
La telenovela La esclava blanca: ¿una subversión paródica de la historia oficial de la esclavitud en Colombia? Ebénézer Billé, <i>Universidad de Yaoundé I</i>	157
Esclavitud y libertad en la teleserie Raíces (1977) de David Wolper y Will Packer: visión postcolonial Sonia Emilie Habib Mankongo Mghatou, <i>Doctorante, Université de Maroua</i>	171
The dialectics of surveillance and oppression: a postcolonial study of Alan Barnes' film of Hard times by Charles Dickens Eyong-Tiku Eyong-Ewubhe, <i>Higher Teachers' Training College, the University of Maroua</i>	183
Entrevista a Guillermo Dárdano, comunicador e investigador paraguayo	210
Entretien avec Alfred Metsim, Inspecteur Pédagogique National d'Espagnol, Chef de la Section Langues Vivantes II au Ministère des Enseignements Secondaires (Cameroun).....	205

Solicitud de artículos

Tema: Teleseries arabo-africanas y latinoamericanas: enfoques hermenéutico e intercultural

Volumen 2

Últimamente, la difusión y el consumo de las teleseries arabo-africanas y latinoamericanas en África constituyen una práctica sociocultural y económica de gran envergadura. Al ser destinadas a una audiencia compuesta de hombres, mujeres y niños de todas las categorías sociales, dichas teleseries influyen en la vida diaria, operando nuevas formas de sociabilidad tales como la domesticación de los hombres y el *empowerment* de las mujeres en sociedades donde el patriarcado impera todavía.

Como cultura popular, estas teleseries constituyen un abanico de campos de investigación: su efecto sobre los televidentes; las teleseries como relatos cuyas estructuras pueden estudiarse desde perspectivas de la lingüística, la narratología, la semiótica o la estética de la recepción; las teleseries como repercusión tendenciosa de cosmovisiones; las teleseries como herramientas de desarrollo en ámbitos de la educación, la cultura y la economía; las teleseries y la cultura de la imagen, etc.

Asimismo, el estudio de estas teleseries arabo-africanas y latinoamericanas permite abordar, más allá de la intriga amorosa y pasional que las sustenta generalmente, temas específicos como la imagen de las minorías, la representación de la violencia y del narcotráfico (narco-sistema o narco-terrorismo), lo real maravilloso, la interatualidad, la interculturalidad, la cultura mediática, la escritura visual y cinematográfica, los valores y antivalores puestos de realce, la parodia, la onomasiología y la onomástica, la traducción, la fraseología y los giros idiomáticos, los imaginarios sociales, las cuestiones de género, de religión y de identidad, la cultura como texto, etc.

Más allá de la dimensión folclórica y de las peripecias amorosas, es posible analizar las teleseries despojándolas de los elementos de cuentos de hada y enfocándose en lo que constituye su revolución temática: los problemas relacionados con la salud, la corrupción en el ámbito político, la ecología, la violencia doméstica, la nutrición, la agricultura, la creación artística, etc. En suma, se trata ahora de observar que los culebrones en tanto que producciones artísticas y géneros televisivos sacan de la sociedad la temática esencial para su trama con el motivo de generar una identificación hacia la misma sociedad y garantizar su éxito y popularización.

Las contribuciones pueden explorar los ejes temáticos siguientes:

- Estudios literarios de las teleseries
- Estudios lingüísticos de las teleseries

- Series televisivas y estudios culturales
- Series televisivas e interartialidad
- Series televisivas y educación
- Series televisivas y economía
- Series televisivas y cultura popular y mediática

Las propuestas consistirán en **textos definitivos de 15 páginas**.

- **Fecha límite para el envío de los textos (a la dirección hatbozach@gmail.com): 30 de abril de 2019**

- **Comunicación de aceptación: 30 de mayo de 2019**

- **Fecha para la publicación del volumen: cuarto semestre de 2019**

- **Las lenguas de redacción son: el árabe, el español o el francés**

NB: Para evitar repeticiones de abordaje y temática, se adjuntan a la presente solicitud datos paratextuales del primer volumen.

Sous la Coordination de
Georges Moukouti Onguédou



**TÉLÉNOVELAS LATINO-AMÉRICAINES :
APPROCHES HERMÉNEUTIQUE
ET INTERCULTURELLE**



Dinimer & Lorimer

Sommaire

Introduction.....	7
L'image de la femme dans les chansons des génériques des séries télévisées latino-américaines: une lecture phraséologique de la telenovela Rubi Daïrou Yaouba, <i>Ecole Normale Supérieure de Maroua</i> 17	
Análisis pragmatolingüístico de la emoción en la última interacción entre Graciela y Martín en la telenovela Más Sabe el Diablo Zacharie Hatolong Boho y Develeme <i>Ecole Normale Supérieure de Maroua</i> 33	
Las promesas del título: semiótica del título de la telenovela mexicana producida por Televisa (2010 – 2016) Joseph Sévérant Tchinele Daghuie, <i>Universidad de Dschang</i> 47	
Efectos maravillosos y exploratorios de la reencarnación en las telenovelas El cuerpo del deseo (2005) y En otra piel (2014) Georges Moukouti Onguédou, <i>Ecole Normale Supérieure de Maroua</i> 63	
El doble en las telenovelas El Clon, En otra piel y La Chacala Michel-Yves Essissima, <i>FALSH / Université de Maroua</i> 77	
Utopía y destino en la telenovela Infames (2012) Damas Ondo Edzengte, <i>Université de Yaoundé I</i> 95	

La trascendencia del contenido social y cultural de la telenovela latinoamericana Laura Soler Azorín, <i>Universidad de Alicante (España).....</i>	113
Entre lo exótico y lo cotidiano: las nuevas apuestas de las telenovelas de mayor éxito en Chile Lorena Antezana Barrios, I <i>Instituto de la Comunicación e Imagen, Universidad de Chile</i>	127
Representación del afrodescendiente en la telenovela Pobre negro, Episodio I Cyriaque Akomo Zoghe, <i>Ecole Normale Supérieure Libreville - Gabon</i>	143
La telenovela La esclava blanca: ¿una subversión paródica de la historia oficial de la esclavitud en Colombia? Ebénézer Billé, <i>Universidad de Yaoundé I</i>	157
Esclavitud y libertad en la teleserie Raíces (1977) de David Wolper y Will Packer: visión postcolonial Sonia Emilie Habib Mankongo Mghatou, <i>Doctorante, Université de Maroua</i>	171
The dialectics of surveillance and oppression: a postcolonial study of Alan Barnes' film of Hard times by Charles Dickens Eyong-Tiku Eyong-Ewubhe, <i>Higher Teachers' Training College, the University of Maroua</i>	183
Entrevista a Guillermo Dárdano, comunicador e investigador paraguayo	210
Entretien avec Alfred Metsim, Inspecteur Pédagogique National d'Espagnol, Chef de la Section Langues Vivantes II au Ministère des Enseignements Secondaires (Cameroun).....	205